Porównanie tłumaczeń Łukasza 4:22

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I wszyscy świadczyli Mu i dziwili się na słowa łaski wychodzące z ust Jego i mówili czyż nie Ten jest syn Józefa |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wszyscy zaś przytakiwali Mu i podziwiali\* słowa łaski,\*\* które padały z Jego ust,\*\*\* a też mówili: Czy ten nie jest synem Józefa?\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I wszyscy przyświadczali mu i dziwili się na słowa daru\*, wychodzące z ust jego, i mówili: Czyż nie syn jest Józefa ten? [[5]](#footnote-6)5) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I wszyscy świadczyli Mu i dziwili się na słowa łaski wychodzące z ust Jego i mówili czyż nie Ten jest syn Józefa |

1. 1) <x>470 7:28</x>; <x>480 6:2</x>; <x>490 4:32</x>; <x>500 7:15</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub: pełne życzliwości słowa. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>500 6:63</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>470 13:55</x>; <x>490 3:23</x>; <x>500 6:42</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Słowa wdzięku, łaski. [↑](#footnote-ref-6)